

[英]安德鲁·莱恩



YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯

柯南·道尔产权会官方特别认可
全景展现福尔摩斯的青少年时代



冷石人

YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯 VII

冷石人

[英]安德鲁·莱恩 著

徐彬 吕怡如 译

图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 7, 冷石人 / (英) 莱恩著; 徐彬, 吕怡如译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.1

ISBN 978-7-5568-1470-1

I. ①少… II. ①莱… ②徐… ③吕… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 292604 号

First published by Macmillan Children's Book

A Division of Macmillan Publishers Ltd.

Young Sherlock Holmes: Stone Cold by Andrew Lane

Copyright © 2014 by Andrew Lane

版权合同登记号 14-2014-313

少年福尔摩斯 7: 冷石人 / (英) 安德鲁·莱恩 著 徐彬 吕怡如 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 连莹

特约编辑 刘晓静

美术编辑 费广

排版制作 蒿薇薇 封面绘制: 张蓓

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1-15,000 册

开 本 720×980 1/16

印 张 14.25

书 号 ISBN 978-7-5568-1470-1

定 价 25.00 元

赣版权登字 04-2015-947 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

[英]安德鲁·莱恩



YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯

柯南·道尔产权会官方特别认可
全景展现福尔摩斯的青少年时代



冷石人

麦克米伦世纪 全称北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司,由全球最大、最知名的国际性出版机构之一的麦克米伦出版集团和二十一世纪出版社集团共同注资成立。

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层
邮编: 100088 电话: 010-82093837
新浪官方微博: @ 麦克米伦世纪出版

YOUNG SHERLOCK HOLMES

少年福尔摩斯 VII

冷石人

[英]安德鲁·莱恩 著

徐彬 吕怡如 译

图书在版编目(CIP)数据

少年福尔摩斯. 7, 冷石人 / (英) 莱恩著; 徐彬, 吕怡如译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.1

ISBN 978-7-5568-1470-1

I. ①少… II. ①莱… ②徐… ③吕… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 292604 号

First published by Macmillan Children's Book

A Division of Macmillan Publishers Ltd.

Young Sherlock Holmes: Stone Cold by Andrew Lane

Copyright © 2014 by Andrew Lane

版权合同登记号 14-2014-313

少年福尔摩斯 7: 冷石人 / (英) 安德鲁·莱恩 著 徐彬 吕怡如 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 连莹

特约编辑 刘晓静

美术编辑 费广

排版制作 蒿薇薇 封面绘制: 张蓓

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1-15,000 册

开 本 720×980 1/16

印 张 14.25

书 号 ISBN 978-7-5568-1470-1

定 价 25.00 元

赣版权登字 04-2015-947 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

YOUNG SHERLOCK HOLMES

献给英美两国我的专业而友好的编辑（盖比·摩根和韦斯·亚当斯）。他们对我倍加支持，也让我不断修正错误，避免叙事过度。同时献给世界各国为了这一系列书辛苦工作的编辑和翻译。我也要感谢泰雅·贝克，她的编辑工作让这部书稿渐臻完美。还要感谢我的出类拔萃又细心无比的公关代表比阿特丽斯·克罗斯。谢谢所有的人——我欠大家深情厚谊。

感谢彼得·达维尔—埃文斯、丽贝卡·列文、安迪·波德尔和西蒙·温斯顿，他们从一开始就支持我，给了我机会，让我证明自己。我也欠你们深情厚谊。



主要人物表

夏洛克·斯科特·福尔摩斯 / 主人公，近来暂居牛津求学。

迈克罗夫特·福尔摩斯 / 夏洛克的哥哥，在英国政府外交部任职。

马修·阿纳特 / 夏洛克的好友，又名马蒂。

鲁弗斯·斯通 / 夏洛克的小提琴教师，爱尔兰人。

麦克科里瑞太太 / 埃德蒙顿新月街 36 号的女房东。

查尔斯·路特维奇·道奇森 / 著名的数学家和童话作家。

保罗·奇彭纳姆 / 圣基督教会学院的学生，专业是自然科学。

费尔尼·韦斯顿 / 牛津警局退休警察，妻子名玛丽，儿子名裘德。

乔治·斯奎尔 / 韦斯顿先生家的男仆、厨师兼总管。

威尔伯福斯·卢卡瑟 / 牛津医院太平间的验尸官。

莫蒂默·马伯利 / 牛津警局已退休警察。

第一章

… Chapter 1

夏洛克·福尔摩斯坐在座位上，身子前倾，全神贯注。此刻，台上年轻的演奏者拿起小提琴，放在肩上，下巴卡在小提琴的腮托内，慢慢举起琴弓，悬在琴弦上方。舞台边沿的煤气灯闪烁着光芒，光影舞动，映在小提琴手的脸上。那一瞬，小提琴手的脸上仿佛掠过了数百种难以名状的表情。

观众都屏住了呼吸。片刻之间，剧院里变得异常安静，甚至能听到手帕落地的声音。然后，小提琴手开始演奏了。

第一个音符好像是从天而降般，一落下来就充盈了整个演奏大厅。乐声纯净细腻，夏洛克听在耳朵里，觉得自己愿意用一年的生命来换取如此美妙的音符。这样一个用木头和几根琴弦做出来的小东西，被一个动辄犯错的凡人拿在手里，竟然可以演奏出近乎完美的乐曲，真是不可思议。

“他用的是斯特拉迪瓦里小提琴。”鲁弗斯·斯通在夏洛克身旁低声解释道。不过夏洛克的注意力完全集中在了舞台上的那名年轻的小提琴手身上，几乎没有注意到自己的朋友兼老师所说的话。他专注地倾听着，倾听着连续不断发出的音符。这些音符从小小的舞台中央飘散而出，给人一种无比真切真实感，音乐厅和听众反倒像是缥缈虚幻的了。夏洛克从未想过，小提琴可以演奏得如此优美。

在接下来的四十五分钟里，夏洛克全神贯注地聆听着一首又一首曲目，几乎忘记了身边的一切，甚至忘记了呼吸。有一两支曲子，夏洛克自己练习过，因而略知一二。他听得出，有些是西班牙舞曲，还有一些是众所周知的歌剧选段，但更多的曲子对他来说是完全陌生的。从小提琴手收放自如的表现来看，有些曲子也许是演奏者自己创作的。有些曲子极其复杂，同时也极其美妙，小提琴手的左手需要飞快地拨弄琴弦，致使整只手看上去有些模糊。过了好一会儿，夏洛克才发现，坐在他另一边的哥哥迈克罗夫特正在不停地挪动身下的软垫。显而易见，这里的椅子对哥哥来说实在太小了。迈克罗夫特的胳膊肘一直顶在夏洛克的胳膊上，另一边也始终顶在邻座的胳膊上。不时地，夏洛克还能听到迈克罗夫特气哼哼地发出的动静，仿佛他在下意识地给周围所有的人发出信号，告诉大家他此刻的心情有多么糟糕，向大家表示他宁愿待在任何别的地方，也不愿待在这里。也许，他这样做根本是有意为之。想必迈克罗夫特非常清楚自己正在越来越恼火地向四周发出什么样的信号，但他一点儿都不在乎。

这个时候，小提琴手举重若轻地演奏了一段难度极高的曲目，然后，音乐会的上半场就此结束。台下的听众爆发出热烈的掌声，音乐家鞠躬致敬，幕布缓缓地降下。

“谢天谢地。”迈克罗夫特咕哝道，“我刚才差点儿以为自己已经一命呜呼，进了地狱。你们刚刚说的这名年轻的小提琴手是谁？”

夏洛克瞥了一眼身旁的鲁弗斯。鲁弗斯的表情半是诧异半是气恼。“他叫巴勃罗·萨拉萨蒂^①，”鲁弗斯小心地控制着说话的语气，“他是西班牙人，二十六岁，很可能是继尼可罗·帕格尼尼^②之后最杰出的小提

① 巴勃罗·德·萨拉萨蒂（1844—1908），西班牙著名的小提琴家、作曲家。代表作《流浪者之歌》等。

② 尼可罗·帕格尼尼（1782—1840），意大利著名的小提琴演奏家、作曲家。代表作《二十四首随想曲》等。

琴演奏家。”

“哼！”迈克罗夫特说，“我宁愿去公园听铜管乐队的演奏，在我听来那更像音乐。”

“那里的躺椅也更适合你那……”说到这里，鲁弗斯迟疑了一下。夏洛克对他表示同情。严格说来，迈克罗夫特是鲁弗斯的老板。“源自本能的坐姿。”鲁弗斯平静地把话说完。

“我需要来一大杯干雪利酒。”迈克罗夫特说，好像鲁弗斯刚才什么都没说过的似的，“趁着台上‘猫叫’的间歇，我们能否去酒吧看看？”

鲁弗斯紧皱眉头，刚想出口反讥，不料被夏洛克抢了个先。“好主意。”他说。他们动身踏上座位之间的过道时，鲁弗斯拽了一下夏洛克的胳膊。“你哥哥早晚会要了我的命！”他悄声说，“要么因为他指派给我的某项危险卧底任务，要么因为我听够了他没完没了地抱怨自己有多么讨厌音乐而一拳砸得他脸上开花。”

“我也不知道他跟来干吗。”夏洛克说，“这不是他平时喜欢做的事。”

“他跟我说过，他想找个既舒适又不那么正式的场所，跟咱们两个谈谈。”

“即使是这样……”夏洛克朝整个音乐大厅环顾了一圈，“一定还有比这更适合他的地方呀。”

鲁弗斯做了个怪相：“可能因为我只是跟他说过，我要带你去剧院，但没有具体说来看什么。现在回想起来，你哥哥或许认为我们是来看戏剧的，而不是来听音乐会的。”

“他的确挺喜欢一个戏剧的。”夏洛克议论道，“他有次跟我说，莎士比亚的《哈姆雷特》让他懂得了所有和斯堪的纳维亚的政治有关的必要知识。”

此刻，他们正沿着过道朝酒吧走去。“你觉得这场音乐会怎么样？”

鲁弗斯问夏洛克。“不可思议。”夏洛克顿了一下，回想着小提家演奏时他的感受，“他的技艺堪称完美。”“他一定会扬名天下的。”鲁弗斯断定，“能在他成名之前见上一面，就庆幸吧。”

他们走进酒吧。迈克罗夫特就像在海上劈波斩浪的大帆船似的，推开人群往前走。不一会儿，他们就已经坐在弧形的飘窗前，喝上了各自的饮品。

迈克罗夫特喝了一口雪利酒，做了个怪相。“如果这是干雪利，那泰晤士河与之相比一定是一片干裂、尘土飞扬的荒地。”他笨重地摇了摇头，“一个人一旦离开了自己的办公室、俱乐部或者房间那样舒适的环境，就会发生这样的事。一切变得无法预知。”他抬头看了看夏洛克和鲁弗斯，“我想我是不会回去听下半场了，很难想象音乐忽然能变悦耳，座位忽然能变舒服。不过，在离开之前，我想跟你俩说点儿事。”他转身看着夏洛克，继续说，“自我们从爱尔兰回来以后，你已经在伦敦待了足足一个月了。现在，我们必须对你的未来做个决定。你住旅店和吃饭的开销并不大，在预算内，但并非可以忽略不计。可惜的是，谢林福德伯父去世后，依我看，你恐怕无法重回法纳姆。”

“那……回家呢？”夏洛克平静地问。

“家里还是老样子。”迈克罗夫特面色沉重地说，“父亲仍随着英国军队驻留海外，在印度；母亲依旧卧病在床，虚弱乏力。她唯一能偶尔咽下的，只是薄薄的一片面包和几小口淡茶——情形不容乐观。”

“那……姐姐呢？”

迈克罗夫特摇了摇头：“据我所知，由于缺乏父母监护，她已经开始为最不适合她的仰慕者神魂颠倒了。我曾想跟她谈谈这件事的，但她什么都听不进去。不，恐怕对你来说，家里的大宅也不是个合适的去处。”

“那还有什么别的选择？”鲁弗斯问。

“你可以在伦敦给我找个住处。”夏洛克指出，“我现在已经习惯待在这儿了。我喜欢这座城市。”

“你才十五岁。”迈克罗夫特不客气地指出，“我决不允许你独自在这样纸醉金迷的大都会里生活。”

“我其实已经十六岁了。”夏洛克纠正他说，“还有，我早已习惯独自求生，甚至这样过得很快活。我不需要任何人来照看我。”

“果真如此？”迈克罗夫特打量着夏洛克，从他的头顶到脚跟，“我见过你跟你那个住在运河旁、名声不怎么样的朋友——马修·阿纳特——一起厮混。他显然把他的小船之家泊在了卡姆登船闸附近。我也见过你俩在伦敦的好几个市场上神出鬼没，沿着泰晤士河游荡。你们的那些恶作剧，收获了——”他顿了一下，注视着夏洛克的双手，“五次斗殴，其中有三回你们是从屋顶脱身的。你们还被警察叫住盘问过八次。这难道就是你所说的‘快活’？”

夏洛克张开嘴，想为自己辩解，但是鲁弗斯抢先开口了。“仅凭观察你弟弟的衣服、鞋子、脸和手，你就全都知道了？”他困惑地说，“福尔摩斯先生，我以前就对你的推理能力甚为折服，但是你这次实在是太让人匪夷所思了。”迈克罗夫特自傲起来，像只正被主人顺毛的大猫。夏洛克实在憋不住了，开口道：“他知道这一切，是因为他派了人跟踪我。他的特工们每天都会向他汇报。”

迈克罗夫特抿起嘴唇。

“是这样吗？”鲁弗斯问道，表情很是失望。

“年轻的夏洛克有惹麻烦的习惯。”迈克罗夫特哼了一声，“在父亲不在的情况下，我有责任确保他全须全尾地度过他二十一岁的生日。”

“我还以为你会把照看他的任务交给我呢。”鲁弗斯小声说着，转头看向窗外剧院外面熙熙攘攘的人群。

“有别的任务安排给你。”迈克罗夫特的语气毫无愧疚之意，“更何

况，夏洛克会认出你的。在过去的两年里，他在识别伪装这方面大有长进。”他扫了一眼夏洛克，扬起了一边的眉毛：“我……我承认，看着你识别出跟踪者的身份，不失为一种令人既愉悦又刺激的消遣。”

夏洛克对着哥哥微微一笑：“不止那些，我曾在旅馆找了一名和我身材很像的侍者，给了他一先令^①，让他穿上我的外套替我在伦敦闲逛。你的人从没有识破。”

“你误会了。”迈克罗夫特平静地说，“他们跟踪了你们两个。他去了音乐厅，你则去了大英博物馆。”

“哦。”夏洛克一下子泄了气。

“此外，你继续学业的问题也需要考虑一下。”迈克罗夫特说，仿佛刚刚的谈话根本没有发生过一样，“你在毕业考试之前就离开了迪普戴纳男校，而你之后的经历，或许教给了你很多关于现实生活的技巧，包括如何在街头斗殴中生存以及如何攀爬屋顶等，但却不幸地让你在拉丁文、希腊文、自然科学和博大精深的英国文学方面变得非常无知。”

“我认为学习一门已经死亡的语言、看一堆旧书，没有什么必要。”夏洛克小声地说。

“你也许认为没必要。”迈克罗夫特反驳道，“但是别人——至少，世上那些说了算的人不这么认为。要想谋得收入不菲的政府公职或想在大银行拥有立足之地，你需要学习很多在你看来不重要的东西，而确保你得这么做是我的任务。”

“你要把我送回学校？”夏洛克说，感觉自己心里一沉。他一直都害怕这一时刻的到来。最近这两年，他的人生充满了乐趣和刺激，甚至有些惊险。他曾远航到过海外，亲眼见到了一些若非亲身经历可能

^① 在当时，1先令=5便士。